Pájina 1 di 2

FOLHETU INFORMATIVU DI DEPARTAMENTU DI SAÚDI PÚBLIKU DI MASSACHUSETTS

 Virus di Nilu Oriental (WNV)

Kuzé ki é Virus di Nilu Oriental(WNV, sigla na inglês pa *West Nile* *virus*)?

Virus di Nilu Oriental (WNV) é un virus transmitidu pa moskitu ki ta kauza duensa, desdi febri lebi ti duensa mas gravi.sima ensefaliti y meninjiti. Primeru bes ki el atxadu na Stadus Unidus foi na 1999.

## Modi ki WNV ta spadja?

WNV jeralmenti ta passa pa un pessoa pa pikada di un moskitu infetadu. Mas informason sobri diferentis tipus di moskitus ki pode transmiti WNV ta atxadu na *website* di MDPH na [www.mass.gov/dph/mosquito](file:///C%3A%5CUsers%5CCBrown1%5CDesktop%5CMosquito-borne%20web%20page%5Cwww.mass.gov%5Cdph%5Cmosquito).

WNV tanbé pode ser transmitidu pa transfuzon di sangui o pa transplanti di organ. Tanbé ten kazus reportadu di mudjeris gravida, o ta amamenta, infetadu ku WNV, ki passa virus pa ses bebé. Já ki kes kazus é raru, ifeitus na saúdi di un bebé ki inda ka nasse o ki sta mama, ka sabedu dretu y inda sta ser studadu. Pessoas ka ta fika infetadu pa kontatu diretu ku otus pessoa, passarinhu o animal infetadu.

**Pamodi ki N ka meste mas reporta passarinhus mortu?**

Di 2000 pa 2008, MDPH toma reportus y faze testis pa WNV na passarinhus mortu na Massachusetts kuma un manera, entri várius formas, di monitora atividadi di WNV na tudu parti di stadu. Na últimus anus, kel métodu li dixa di ten grandi utilidadi pa atxa virus. Txeu stadus dja dixa di reporta y testa passarinhus mortu. Panha moskitus pa faze testi ta da un idikason mas fiel di atividadi prezenti di WNV y é la ki monitoramentu di atividadi ta kontinua ta konsentra.

Passarinhus mortu ka ta testadu mas pa WNV y ka meste ser reportadu pa MDPH. Passarinhus mortu pode botadu na lixu sen prigu. Uza luvas pa panha passarinhu mortu, ku un pá o saku di plátiku na mon, po-l na dos saku y dipos na lixu. Bu debe laba mon dipos.

## Kual ki é sintomas di WNV?

Maior parti di pessoas infetadu ku WNV (aproximadamenti 80%) ka ta ten ninhun sintoma.

Un nunbru menor di pessoas ki panha infeson (serka di 20%) ta ten sintomas sima febri, dor di kabessa, dor na korpu, sinti enjuadu, ta vomita, y as vezis ta ten ganglius linfátikus inxadu. Tanbé es pode ten brotoeja/ peli irritadu na petu, stangu o kosta.

Menus di 1% di pessoas infetadu ku WNV ta ten duensa gravi, sima ensefaliti o meninjiti. Sintomas di duensa grave ta inklui febri altu, dor di kabessa, piskos duru, letarjia, dezorientason, koma, tremura, konvulson, frakeza muskular, perda di vizon, dormênsia y paralizia. Pessoas ku mas di 50 anu di idadi ten un risku mas grandi di ten duensa gravi.

**Ta ten txeu kazus di WNV na Massachusetts?**

Pamodi maior parti di pessoas ki ta panha WNV ka ta ten ninhun sintoma, é difíssil pa sabedu izatamenti kantu pessoas ki dja panha kel infeson. Pessoas ki panha duensa gravi ku WNV é ki ta reportadu mas txeu. Entri 2011 y 2020, 148 pessoas foi reportadu ku infeson di WNV na Massachusetts. Seti di kes pessoas morre. Atxadu kazus na tudu parti di stadu.

## Kuzé ki bu pode faze pa proteje bu kabessa di WNV?

Já ki moskitus é ki ta spadja virus ki ta kauza WNV, ali alguns kuzas ki bu pode faze pa diminui possibilidadi di moskitu pikabu:

Pájina 2 di 2

* + - * Ivita marka eventus na rua/ar livri na oráriu di tardinha ti alvorada ki moskitus ta sta mas ativu.
* Senpri ki bu stiver na rua, uza kalsa kunpridu, kamiza/bluza di manga kunpridu y meia. Kel é difíssil na tenpu di kalor ma é manera ki moskitus ka ta txiga na bu peli.
* Uza un repelenti ki ten **DEET** (N, *N-diethyl-m-toluamide*), **permethrin, picaridin** (KBR 3023), **IR3535**

 (3-[N-butyl-N-acetyl]-aminopropionic acid) o **óliu di limon y eukaliptu** [***oil of lemon eucalyptus*** p-

menthane 3, 8-diol (PMD)] di akordu ku instrusons na etiketa di produtu. Ka debe uzadu produtus di DEET na bebés ku menus di dos (2) mês di idadi y na kriansas ku mas idadi, debe uzadu produtu ku konsentrason de 30%, o menus. Óliu di limon y eukaliptu ka debe uzadu na kriansas ku menus di tres (3) anu di idadi. Produtus di permetrina (*Permethrin*) es é fetu pa uzu na ropa, sapatu, redis di kama y artigus pa akanpamentu y es ka debe ser aplikadu na peli di korpu.

* Konserta brakus na redis di portas y janelas pa moskitus ka entra na bu kaza y sertifika ki redis sta ben postu na tudu portas y janelas.
* Kaba ku árias di água paradu na roda di bu kaza. Ali alguns sujestons:
* Djobe na roda di bu kaza si ten algun vazilha/bassia y otus kuzas ki pode enxe ku água, bira es di kabessa pa baxu, despija es ku regularidadi o tira es di la.
* Faze brakus na fundu di kontentoris pa ressiklaji ki ta fika na rua, pa água pode sai pa fora.
* Linpa kalhas di tedjadu entupidu; retira fodjas y detritus ki pode inpidi saida di agu di txuba.
* Bira pissinas di plástiku y karrinhus di mon di kabesa pa baxu kandu es ka sta ser uzadu.
* Troka água na banherinha pa passarinhus ku regularidadi; areja lagus ornamental o poi pexi na es.
* Mantê pissinas pa natasson linpu y ku kloru sufissienti; tira água akumuladu na koberta di pissina.
* Faze trabadju na bu terrenu pa kaba ku água stagnadu/paradu ki ta akumula na el.
* Mas informason sobri skodje y uza repelentis ku seguransa ta atxadu na folhetu di MDPH sobri Repelentis di Moskitu na [www.mass.gov/dph/mosquito](http://www.mass.gov/dph/mosquito). Si bu ka pode djobe na interneti, kontata MDPH pa telefoni (617) 983-6800 pa pidi un kópia inprimidu na papel.

Dja bu obiba?

Moskitus pode kumessa ta reproduzi na kualker possa di água na txon o agu stagnadu pa mas di kuatu dias! Lugaris di reproduson di moskitus pode sta na tudu ladu. Toma midida pa diminui kuantidadi di moskitus na roda di bu kaza y na bu vizinhansa. Organiza un dia di linpeza ku bus vizinhus pa nhos kata vazilhas na parkis pa karrus y terrenus vagus pa insentiva pessoas pa kaba ku agu stagnadu na ses kintal. Moskitus ka ta liga pa vedason, pur issu é inportanti pa kabadu ku árias di água paradu/stagnadu spadjadu pa tudu vizinhansa

# **Undé ki N pode atxa mas informason?**

* Bu dotor, enfermeru o professional di saúdi, o bu delegassia di saúdi lokal (na lista di telefoni di governu lokal).
* *Massachusetts Department of Public Health* (MDPH), *Division of Epidemiology* (divizon di epidimiolojia) pa telefoni (617) 983-6800 o na MDPH Arbovirus website ([www.mass.gov/dph/mosquito](http://www.mass.gov/dph/mosquito)).
* **Ifeitus di pestissida na saúdi,** MDPH Bureau of Environmental Health (gabineti di saúdi anbiental) pa 617-624-5757.
* Kontrolu di moskitu na bu sidadi: Kontrolu di moskitu na Massachusetts ta fazed una novi distritu pa kontrolu di moskitu. *State Reclamation and Mosquito Control Board* (SRMCB) ta komanda tudu distritus. Informason pa kontatu di kada distritu ta atxadu na [www.mass.gov/state-reclamation-and-mosquito-control-board-srmcb](https://www.mass.gov/state-reclamation-and-mosquito-control-board-srmcb). Bu pode tanbé kontata SRMCB na *Massachusetts Department of Agricultural Resources* pa 617-626-1700 o bu delegassia di saúdi lokal.